



International Association for the Study of Pain

**IASP**<sup>®</sup>

*Working together for pain relief*

REVISED DEFINITION OF PAIN TRANSLATIONS (2020)

**English to French****Définition révisée de Douleur (2020)**

Une expérience sensorielle et émotionnelle désagréable associée ou ressemblant à celle associée à une lésion tissulaire réelle ou potentielle.

**English to Russian****Пересмотренное определение боли (2020 г.)**

Боль – неприятное сенсорное и эмоциональное переживание, связанное с истинным или потенциальным повреждением ткани или описываемое в терминах такого повреждения.»

**English to Thai****นิยามที่ปรับแก้ของความเจ็บปวด (ค.ศ. 2020)**

ประสบการณ์ทางความรู้สึกและอารมณ์ที่ไม่พึงประสงค์ ซึ่งมีอยู่ด้วยกันกับหรือคล้ายว่ามีอยู่ด้วยกันกับความเสียหายทางเนื้อเยื่อที่มีอยู่หรือที่อาจมีอยู่

**English to Arabic****للألم المنفوح التعريف (2020)**

للأنسجة محتمل أو فعلي بتلف، المرتبطة تلك تشبه أو، مرتبطة سارة غير وعاطفية حسية تجربة

**English to Simplified Chinese****經修訂的疼痛定義 (2020)**

疼痛是一种伴随实际或潜在的组织损伤，或任何与此类似的损伤和应急所致的不愉快的感觉和情绪情感体验。

*Chinese Association for the Study of Pain (CASP)*

**English to Spanish (European)****Revisión de la definición de «dolor» (2020)**

Experiencia sensorial y emocional desagradable asociada o semejante a un o posible daño tisular.

**English to Spanish (Latin Variant)****Definición revisada de dolor (2020)**

Una vivencia sensitiva y emocional desagradable asociada, o semejante a ésta, con una lesión tisular real o potencial.

### **English to Japanese**

痛みの定義 2020 日本語訳（日本疼痛学会 2020.7.25）

「実際の組織損傷もしくは組織損傷が起こりうる状態に付随する、あるいはそれに似た、感覚かつ情動の不快な体験」

*Japanese Association for the Study of Pain (JASP)*

### **English to German**

#### **Überarbeitete Definition von Schmerz (2020)**

Ein unangenehmes Sinnes- oder Gefühlserlebnis, das mit einer tatsächlichen oder potentiellen Gewebeschädigung einhergeht oder einer solchen ähnelt.

*Deutsche Schmerzgesellschaft e.V - German Pain Society*

### **English to Danish**

#### **Revideret definition på smerte (IASP) (2020)**

Smerte er en ubehagelig sensorisk og emotionel oplevelse, som er forbundet med reel eller potentiel vævsbeskadigelse, eller som har lighed hermed.

*Smertesagen - Danish Pain Association*

*These translations were created by a professional translation firm and/or an IASP Chapter, with additional comments from some IASP Special Interest Groups (SIGs) and Chapters, but may need modifications over time. Should you have any comments or questions, please email Yulanda Grant at [yulanda.grant@iasp-pain.org](mailto:yulanda.grant@iasp-pain.org).*